

El Primero De Mayo

Los contextos radicales de la lucha para la justicia inmigrante

INTRODUCCION

Esta publicación se está distribuyendo en varias ciudades de los Estados Unidos por la Red Norte Americana Sin Fronteras. El intento no es controlar ni hablar por los movimientos emergentes de inmigrantes. Somos solo unas docenas de organizadores comunitarios y colectivos en unas cuantas ciudades. Buscamos dialogo para unificar nuestras luchas en contra de la frontera, guerra y opresión.

Obviamente este es un momento histórico importante. Millones están saliendo a la calle declarando "Ya Basta!" Con nuestra pasión, nuestra rabia y nuestra unidad, estamos comenzando a determinar el futuro. La lucha masiva por los derechos de los inmigrantes es mas grande que la oposición a la ley racista HR 4437. Buscamos el reconocimiento de la dignidad y los derechos de todas las personas, y poder trabajar juntos para crear un mundo donde ninguna persona es ilegal.

LA HISTORIA DEL PRIMER DE MAYO

El primero de Mayo es casi desconocido en los Estados Unidos, sin embargo comenzó aquí. El día conmemora el movimiento por un día de trabajo de ocho horas, el cual involucro a millones de Americanos en la década de 1880. Entonces, la gente no tenía ningún derecho a horas extraordinarias y como muchos trabajadores hoy día, la mayoría no recibían seguro de salud ni otros beneficios de parte de sus empleadores.

El primero de mayo del año 1886, miles de trabajadores en Chicago y por todo el país organizaron un huelga general por un día. Durante la huelga, una bomba fue lanzada hacia una montón de policía, matando a varios. Tres días después, ocho de los líderes de la huelga fueron arrestados, y la mayoría fueron sentenciados a muerte. Varios fueron colgados antes de que los demás fueron perdonados en reacción a las demandas sostenidas a favor de su libertad.

El primero de mayo se convirtió en un día festivo internacional en honor de la gente trabajadora, para recordar las luchas de norte americanos por la justicia económica. Es celebrado públicamente en casi todos países, excepto en los Estados Unidos.

Hay muchos paralelos entre el primero de mayo en 1886 y el movimiento por la justicia de ahora. Como en 1886, los trabajadores mas explotados en América son inmigrantes. Inmigrantes vinieron a las ciudades de los Estados Unidos como Chicago desesperadamente en búsqueda por cualquier trabajo porque fueron forzados fuera de Europa por la pobreza e injusti-

cia, igual como los acuerdos de comercio como el TLC y CAFTA forzan a la gente fuera de su tierra en América latina hoy en día. Chicago en 1886 era en muchas maneras como Ciudad Juárez u otras ciudades fronterizas son ahora, lugares donde fabricas produciendo para las corporaciones mas grandes del mundo se sitúan para explotar a trabajadores quienes son pagados poco y tienen pocos derechos.

Como entonces, el movimiento ahora es dirigido por inmigrantes, y habla muchos idiomas. Organizadores en 1886 publican periódicos en ingles, alemán, italiano y yiddish para comunicarse con los trabajadores de las maquilas, en construcción, e industrias agrícolas de ese tiempo. Como ahora, políticos usaban el miedo de las supuestas diferencias entre inmigrantes y 'Americanos normales' para dividir a la gente trabajadora de acuerdo a las diferencias lingüísticas, de orígenes nacionales y culturales. Inmigrantes sufrieron discriminación y fueron demonized porque demandaban derechos humanos y justicia.

Ahora, como en el pasado, inmigrantes llegando a los Estados Unidos son explotados y negados sus derechos humanos básicos. Y, como el primer "primero de mayo," la lucha de esos inmigrantes para afirmar sus derechos es importante para los derechos de todas las personas.

Libre Comercio sin Libertad de Movimiento

El primero de enero de 1994, el Tratado de Libre Comercio Norte Ameri-



cano (TLC) tomo efecto, liberalizando el comercio y la inversión por todo México, Canadá y los Estados Unidos. (TLC) elimino el apoyo y la protección de los campesinos de México, mientras permitiendo la continuación de subsidios para agricultores en los Estados Unidos. El resultado fue la exportación de grandes cantidades de productos agrarios de los Estados Unidos tal como el maíz, vendidos a precios mas baratos que sus equivalentes Mexicanos. (TLC) también facilito la reubicación de fabricas extranjeras a México, donde pueden pagarles a los trabajadores muy poco mientras venden los productos a precios mas altos. Esto también lastima a trabajadores en los Estados Unidos porque hace mas difícil que afirmen sus derechos sin perder sus trabajos.

Como consecuencia de todo esto, muchos campesinos en México junto con sus familias han tenido que dejar sus hogares y su tierra para sobrevivir. Viajaron a ciudades en México o al otro lado, donde son explotados por las mismas compañías que se están robando su tierra.

La frontera entre los Estados Unidos y México no siempre existió. Por miles de años gente viajo libremente por toda la región. Cuando los soldados estadounidenses ocuparon la ciudad de México y forzaron a México que cediera la mitad de su territorio a los Estados Unidos, la frontera fue arbitrariamente
Continuado adentro...

May Day and Beyond

The Radical Contexts of the Struggle for Immigrant Justice

WHAT THIS IS ABOUT

This publication is being distributed in numerous cities across North America by the North American No Border Network. It is not an attempt to control or to speak for the emerging movement of immigrants. We are only a few dozens community organizers and collectives in a handful of cities. We seek dialogue to unify our struggles against racism, war and oppression.

This is an important moment. Millions are taking to the streets to declare "Ya Basta!". Through our unity, we are beginning to determine the future. The massive struggle for immigrant rights is bigger than opposition to the racist HR 4437. We seek to recognize the dignity and rights of all people, and to work together to create a world where no human being is illegal.

HISTORY OF MAY DAY

May Day is almost unknown in the United States, but it began here. It commemorates the movement for an 8-hour workday involving millions of Americans in the 1880's. Then, people had no right to overtime and like many workers today, most people got no health care or other benefits from their employers.

On May 1st, 1886, thousands of workers in Chicago and across the country held a one day general strike. During the strike, a bomb was thrown into a crowd of police, killing several. Three days later, eight leaders of the strike were arrested, and most were sentenced to death. Four were hung before the remainder were pardoned as a result of sustained demands for their release.

May Day became the international holiday of working people, to remember the struggles of North Americans for economic justice. It is celebrated publicly in almost every country, except for the United States.

There are many parallels between the first May Day and today's movement for justice. Like in 1886, the most exploited workers in America today are immigrants. Immigrants came to American cities like Chicago desperate for any work because they were forced from Europe by poverty and injustice, just as trade agreements like NAFTA and CAFTA force people off their land in Latin America today. Chicago in 1886 was in many ways like Ciudad Juárez or other border cit-

ies are now, where manufacturing plants producing for the biggest corporations in the world locate to exploit workers who are paid little and have few rights.

Like then, the movement today is led by immigrants, and it speaks many languages. Organizers in 1886 published newspapers in English, German, Italian and Yiddish to reach the workers in the maquila, construction, and agricultural industries of their time. Like today, politicians used fear of immigrants' supposed differences from 'normal Americans' to divide working people by language, national origin, and culture. Immigrants were discriminated against and demonized because they demanded human rights and justice.

Today, as in the past, immigrants to America are exploited and denied basic human rights. And, like the first Mayday, the struggle of those immigrants to assert their rights is important for the rights of all people.

Free Trade without Free Movement

On Jan. 1. 1994, the North American Free Trade Agreement (NAFTA) went into effect, liberalizing trade and investment across Mexico, Canada and the United States.

NAFTA eliminated support and protection of farmers in Mexico, while allowing subsidies to continue in the U.S. The result was the exporting of huge quantities of ag-

Continued inside...



- Events in Tucson -

International Day of the Worker

"A Day Without Immigrants"

"Una Día Sin Inmigrantes"

Armory Park – 220 S. 5th Ave

10:00 am - 2:00 pm

Youth-led teach-in, film and discussions

Taller para jóvenes, película y discusión

3:00 pm - 6:00 pm

Outdoor events, music, spoken word

Celebración, música, poesía

6:30 pm – Vigil service – Vigilia Interfé

Boycott & General Strike!

¡Boicott y Huelga General!

No Work • No School • Buy Nothing

No Trabajar • No Escuela • No Comprar



ricultural goods such as corn, sold cheaper than the Mexican equivalents. NAFTA also made it easier for foreign factories to move to Mexico, where they can pay workers very little yet sell the products for higher prices. This also hurts workers in the United States, because it makes it harder for them to assert their rights without losing their jobs.

As a consequence of all this, many small farmers in Mexico and their families have had to leave their homes and their land to survive. They traveled to cities in Mexico or across the border, where they are exploited by the same companies that are stealing their land.

The border between the U.S. and Mexico did not always exist. For thousands of years, people moved freely across the region. When U.S. soldiers occupied Mexico City and forced Mexico to cede half its territory to the United States, the border was arbitrarily created. It remains a fiction created by people and politics. This is why they must build walls and post thousands of Border Patrol agents.

The U.S. must continue to assert its conquest of territory in order to control the people who live there. The purpose of the border is to divide us. Goods and capital move freely between the United States and

Mexico. Human beings, on the other hand, must risk death in order to work and to reunite with their families. Since the border walls were created, more than 4,000 people have died crossing the border. By denying us freedom and by dividing us, we are all more easily exploited. To win our rights and our dignity we must reach beyond the border and understand that our struggles are united.

The Border Industrial Complex

With or without new immigration legislation, an elaborate system of surveillance, control, detention and deportation is growing every day, in silence. It is a system augmented by neo-liberal privatization: private prisons, private detention centers, private borders, private wars—all funded with public money. While it is important to struggle against HR 4437, and similar racist legislation, we must not let it distract us from additional mechanisms that are also attacking immigrant communities and militarizing the border every day.

A militarized border and a terrorized immigrant community means profit for the world's largest military contractors. Raytheon, Halliburton, Northrop Grumann, and Lockheed Martin, the largest private

military contractors in Iraq, are now getting into the "border wars." For example, Halliburton subsidiary Kellogg, Brown & Root (KBR) has been given more than \$12 billion worth of contracts to "rebuild" Iraq and have hired about 35,000 "third country nationals"—read undocumented immigrants—to do the job. The same company was recently granted \$385 million to build detention facilities in the U.S., in case of an "emergency influx of immigrants." (Pacific NewsService, 2.21.06).

Among the private projects that will be funded are two frightening Department of Homeland Security proposals, the Secure Border Initiative, which would create a multi-billion dollar "virtual net" surveillance system along the entire U.S. Mexico border, and Endgame: a Detention and Removal Strategy for a Secure Homeland, which is meant to "increase the capability to remove all removable aliens" from the United States.

The border these private corporations will build and the detention centers they will construct, will be used—along with an army of border patrol agents—to break the back of any who refuse to participate in the exploitative bracero work program that is likely to be created by congress in the coming weeks.

creada. Aun permanece una ficción creada por personas y la política. Por eso tienen que construir muros y poner a miles de agentes de la patrulla fronteriza.

Los Estados Unidos tiene que continuar a afirmar su conquista del territorio para poder controlar a la gente que vive allí. El propósito de la frontera es dividirnos. La mercancía y el dinero se mueve libremente entre los Estados Unidos y México. Los seres humanos, por otro lado, tienen que arriesgar su vida para poder trabajar y reunirse con sus familias. Desde que se crearon los muros fronterizos, mas de 4,000 personas han muerto cruzando la frontera. Negándonos la libertad y dividiéndonos, todos somos mas fácilmente explotados. Para ganar nuestros derechos y nuestra dignidad tenemos que alcanzar mas aya de la frontera y entender que nuestras luchas son unidas.

El Complejo Fronterizo Industrial

Con o sin legislación nueva de inmigración, un sistema complicado de vigilancia, control, detención y deportación crece a diario, en silencio. Es un sistema aumentado por la privatización neoliberal: prisiones privadas, centros de detención privados, fronteras privadas, guerras privadas—todas

respaldadas con dinero publico. Mientras es importante luchar en contra de la ley HR 4437, y otra legislación racista parecida, no debemos dejar que no distraiga de los otros mecanismos los cuales también atacan las comunidades de inmigrantes y siguen militarizando la frontera cada día mas.

Una frontera militarizada y una comunidad de inmigrantes aterrorizada resulta en ganancias para los contratistas o contratantes militares mas grandes del mundo. Raytheon, Halliburton, Northrop Grumann y Lockheed Martin, los contratistas o contratantes mas grandes en Irak, ahora están entrándole a las "guerras fronterizas." Por ejemplo, Kellogg, Brown & Root (KBR), una compañía subsidiaria de Halliburton, ha recibido mas de \$12 billones de dólares en contratos para "reconstruir" Irak y han empleado mas o menos de 35,000 "nacionales tercer-mundistas"—entiendan inmigrantes indocumentados—para llevar acabo el trabajo. La misma compañía recientemente recibió \$385 millones de dólares para construir centros de detención en los Estados Unidos en caso de una "emergencia de afluencia de inmigrantes" (Pacific NewsService, 2.21.06).

La semana pasada, en lugar de continuar el debate sobre la reforma de inmigración, el congreso estadounidense se paso horas

negociando su "presupuesto" en juntas privadas. Dentro de este presupuesto están los \$385 millones para KBR y un buffet de otras cantidades seguras para privatizar y militarizar la frontera México-Americana. Entre los proyectos privados que serán respaldados están dos propuestas de parte del departamento de "Homeland Security" que nos espantan. Uno de estos dos proyectos privados es el "Iniciativo por una Frontera Segura", el cual podría crear un sistema de vigilancia de "red virtual" costando billones de dólares y abarcando lo largo de la frontera México-Americana. El otro proyecto privado es "Final del Juego: Una Estrategia de Detención y Deportación por una Patria Segura" ("Endgame: A Detention and Removal Strategy for a Secure Homeland"), cuyo intento es "aumentar la capacidad de deportar todo inmigrante deportable" de los Estados Unidos.

La frontera estas corporaciones privadas construirán sera construida y los centros de detención que construirán serán usados—junto con un ejercito de agentes de la patrulla fronteriza—para quebrar la espalda de cualquiera que rechaza su participación en el programa de trabajo explotativo bracero, el cual es probable que sea creado por el congreso en las próximas semanas.



PUTTING IT ALL TOGETHER

The fight for immigrant rights in the united states is connected to hundreds of years of struggles spanning borders around the world. In the last several months, we have seized our power through continued mass mobilizations, student walk outs, wildcat strikes, and political pressure.

This pamphlet discusses the

complex situation that has led to a global fight for immigrant rights. The workers' struggle, celebrated on May Day, is intimately tied to the consequences of capitalism, globalization, oppression, and war. The freedom and dignity of all people must be advanced through solidarity amongst all those who work against injustice and racism.



NEXT STEPS – TAKE ACTION – GET INVOLVED

Border Social Forum – Juarez, Chihuahua, Mexico
October 6-8, 2006

More info: www.forosocialfronterizo.blogspot.com

No Borders Camp – Calexico/Mexicali, Sonora, Mexico
December 2006

More info: www.deletetheborder.org

No More Deaths Volunteer Humanitarian Aid Summer
Southern Arizona, U.S.A.

May – September 2006

More info: www.nomoredeaths.org

The Other Campaign (along the U.S./Mexico border)
June 2006

More info: enlacezapatista.ezln.org.mx

MORE INFORMATION & UPDATES

Delete the Border Campaign

www.deletetheborder.org

Infoshop.org – alternative media project

www.infoshop.org

Independent Media Center – United States coverage

www.indymedia.us

D.F. Indymedia

mexico.indymedia.org

Anti-immigrant legislation Update

www.nohr4437.org

AND IT IS IMPORTANT TO CONTINUE ORGANIZING WITH YOUR OWN GROUPS AND COMMUNITIES, YOUR OWN EVENTS AND YOUR OWN LIVES FOR A BETTER WORLD.

JUNTANDO TODO

La lucha por los derechos de inmigrantes en los Estados Unidos esta conectada con los cientos de años de luchas abarcando fronteras por todo el mundo. Durante los últimos meses, hemos ejercido nuestro poder por medio de grandes movilizaciones continuas, huelgas estudiantiles, huelgas sin autorización, y presión política.

Esta publicación trata brevemente el tema de la situación compleja, la cual nos trae a la lucha mundial por los

derechos de los inmigrantes. La lucha trabajadora, celebrada el primer día de mayo, esta íntimamente conectada con las consecuencias del capitalismo, la globalización, la opresión, y la guerra. La libertad y la dignidad de toda la gente solo puede ser avanzada por medio de la solidaridad entre todos los que trabajan en contra de la injusticia y el racismo.

Ninguna persona es ilegal! Libertad de movimiento y el derecho de que- darse para todos y todas!



PRÓXIMOS PASOS – TOMA ACCION – INVOLUCRATE

Foro Social Fronterizo – Juárez, Chihuahua, México

Del 6 al 8 de octubre, 2006

Mayor información: www.forosocialfronterizo.blogspot.com

Campamento Sin Fronteras – Calexico/Mexicali, Sonora, México

Del 14 al 17 de diciembre, 2006

Mayor información: www.deletetheborder.org

Verano de Ayuda Humanitaria No Mas Muertes Sur de Arizona
De mayo a septiembre 2006

Mayor información: www.nomoredeaths.org

La Otra Campaña (Ilega por la frontera México-Americana)

Junio 2006

Mayor información: enlacezapatista.ezln.org.mx

MAS INFORMACION Y ACTUALIZACIONES

Campaña "Delete the Border" www.deletetheborder.org

Infoshop.org – proyecto de medios alternativos www.infoshop.org

Centro de Medios Independientes – cobertura estadounidense

www.indymedia.us

D.F. Indymedia mexico.indymedia.org

Información actual de la legislación anti-inmigrante www.nohr4437.org

Y LO MAS IMPORTANTE ES QUE SIGAN ORGANIZANDO SUS PROPIOS GRUPOS Y COMUNIDADES, SUS PROPIOS EVENTOS Y SUS PROPIAS VIDAS POR UN MUNDO MEJOR.